

codifica dei trasmettitori a 2/4 CANALI
coding of the 2/4 CHANNEL transmitters
codage des émetteurs à 2/4 CANAUX
Codieren der 2/4-KANAL-Funksender
codificación de los transmisores de 2/4 CANALES

- 1) Inserire il ponticello sullo strip del trasmettitore (pos. A);
 - 2) Premere tasto da codificare;
 - 3) **Premere in sequenza** il tasto P1 (ON) e il tasto P2 (OFF) per memorizzare **il codice a 20 bit** e di seguito quello del **canale a 4 bit** (Vedi *ESEMPIO*);
 - 4) Disattivare il ponticello (pos. B).

- Per ogni tasto ripetere i punti da 1) a 4)

GB 1) Fit the jumper to the transmitter strip (pos. A);
2) Press the key to be coded:

- 1) Fit the jumper to the transmitter strip (pos. A);
 - 2) Press the key to be coded;
 - 3) In sequence, press P1 (ON) and P2 (OFF) in order to memorize the **20-bit code** and then the **4-bit channel code** (see *EXAMPLE*);
 - 4) Remove the jumper (pos. B).

- Repeat steps 1) to 4) for each key.

F 1) Brancher le pontet sur la bande de l'émetteur (pos. A);
2) Appuyer sur la touche à ceder;

- 1) Brancher le pontet sur la bande de l'émetteur (pos. A);
 - 2) Appuyer sur la touche à coder;
 - 3) **Appuyer en séquence** sur la touche P1 (ON) et sur la touche P2 (OFF) afin de mémoriser le **code à 20 bits** et ensuite le **canal à 4 bits** (voir *EXEMPLE*);
 - 4) Débrancher le pontet (pos. B).
 - Répéter pour chaque touche les points 1) à 4)

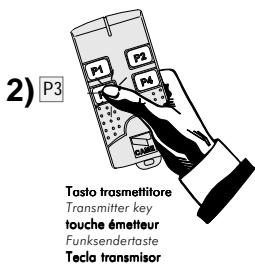
ESEMPIO: SEQUENZA PRESSIONE
TASTI PER CODIFICA TASTO P3 TRASMET-
TITORE 4 CANALI

EXAMPLE: KEYPRESS SEQUENCE TO
CODE P3 KEY ON 4 CHANNEL
TRANSMITTER

**EXEMPLE: SEQUENCE PRESSION
TOUCHES POUR CODIFICATION TOUCHE
P3 EMETTEUR 4 CANAUX**

BEISPIEL: TASTENDRUCKFOLGE ZUM
KODIEREN DER TASTE P3 DES 4-
KANALFUNKSENDER

**EJEMPLO: SECUENCIA A TECLEAR
PARA LA CODIFICACIÓN DE LA TECLA P3
TRANSMISOR 4 CANALES**



TASTO
KEY
TOUCHE
TASTE

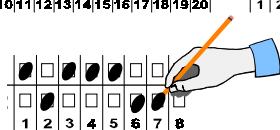
CODICE
CODE
CODE
CODE

CANALE
CHANNEL
CANAL
KANAL

P ...	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON																			
	<input type="checkbox"/>	OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF																		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	1	2	3	4	

P	...	<input type="checkbox"/>	ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON																	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
																				1	2	3	4

P ...	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	ON	OFF	ON	OFF	OFF
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	1	2	3	4	

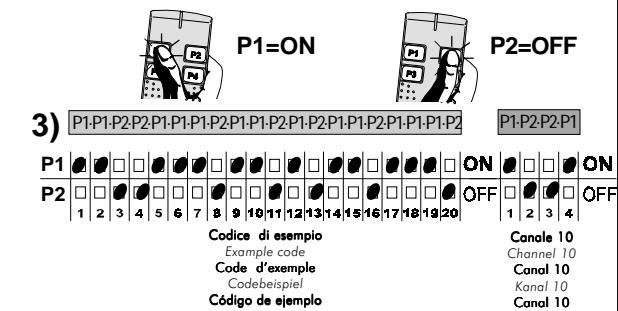


D) 1) Die Brücke auf dem Funksender-Strip zuschalten (Pos. A);
2) Die Taste, die codiert werden soll, drücken;
3) **Nacheinander** Taste P1 (ON) und Taste P2 (OFF) drücken, um zuerst den **20-Bit-Code** und dann den **4-Bit-Kanalcode** (siehe *BEISPIEL*) zu speichern;
4) Brücke deaktivieren (Pos. B).
- Den von Punkt 1) bis Punkt 4) beschriebenen Vorgang bei allen Tasten wiederholen.

E)

- 1) Conectar el puente en el strip del transmisor (pos. A);
- 2) Pulsar la tecla a codificar;
- 3) **Pulsar en secuencia la tecla P1 (ON) y la tecla P2 (OFF)** para memorizar el **código de 20 bits** y posteriormente el **del canal de 4 bits** (ver **EJEMPLO**);
- 4) Desconectar el puente (pos. B).

- Para cada tecla repetir los procedimientos de los puntos de 1) a 4)



ATTENZIONE! Per facilitare (ed archiviare) le operazioni di codifica dei trasmittitori, usate le 4 gabbie qui riprodotte per impostare i vostri codici (per i canali dovete scegliere fra quelli della tabella).

B **IMPORTANT!** In order to facilitate and store the coding procedure for the transmitters, mark the settings on the 4 diagrams shown opposite (choose the channel settings from those in the table below).

ATTENTION! Pour faciliter (et archiver) les opérations de codage des émetteurs, utiliser les 4 grilles reproduites ci-contre (pour les grilles "canaux", choisir parmi celles du tableau)

ACHTUNG! Zur Vereinfachung (und Archivierung) des Codierens von persönlichen bzw. privaten Funksendern die hier abgedruckten 4 Rastersysteme verwenden (die "Kanal"-Raster sind unter den in der Tabelle enthaltenen auszuwählen)

ATENCION! Para facilitar (y archivar) las operaciones de codificación de los transmisores, se recomienda usar las 4 casillas aquí representadas (elija los canales de entre aquellos de la tabla)

TABELLA CANALI - CHANNELS TABLE - TABLEAU CANAUX KANAL TABLE / E - TABLA CANALES

CH 1	CH 2	CH 3	CH 4	CH 5	CH 6	CH 7	CH 8
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> OFF 1 2 3 4
CH 9	CH 10	CH 11	CH 12	CH 13	CH 14	CH 15	CH 16
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> OFF	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OFF	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> OFF

codifica dei trasmettitori a 8 CANALI
coding of the 8 CHANNEL transmitters
codage des émetteurs à 8 CANAUX
Codieren der 8-KANAL-Funksender
codificación de los transmisores de 8 CANALES

I PRIMA SERIE DI TASTI (P1/2/3/4) - Seguire esattamente le stesse procedure del 4 canali (ATTENZIONE! NON USARE I CANALI 13,14,15 E 16) facendo bene attenzione che il selettorino nel fianco sinistro sia posizionato come illustrato in figura A

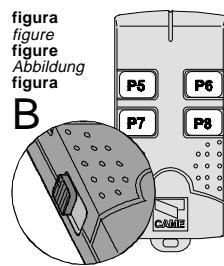
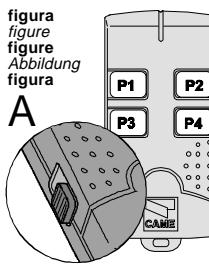
SECONDA SERIE DI TASTI (P5/6/7/8) - Sono già codificati automaticamente (vedi esempio e tab.C); per attivarli, spostare il selettorino nella posizione illustrata in figura B

GB FIRST SET OF KEYS (P1/2/3/4) - Carefully follow the procedure used for the 4-channel setting (ATTENTION! DO NOT USE CHANNELS 13,14,15 AND 16). Ensure that the selector switch on the left edge is positioned as shown in figure A.

SECOND SET OF KEYS (P5/6/7/8) - These keys are coded automatically (see example and table C); to activate these keys, move the selector to the position shown in figure B

F PREMIERE SERIE DE TOUCHES (P1/2/3/4) - Suivre exactement les mêmes procédures que pour le 4- canaux (ATTENTION! NE PAS UTILISER LES CANAUX 13,14,15 ET 16) en veillant à ce que le sélecteur situé sur le côté gauche soit positionné comme illustré dans la figure A.

SECONDE SERIE DE TOUCHES (P5/6/7/8) - Elles sont déjà codifiées automatiquement (voir exemple et tab. C); pour les activer, déplacer le sélecteur dans la position illustrée en figure B.



D ERSTE TASTENSERIE (P1/2/3/4) - Gleich vorgehen, wie bei 4-Kanal-Funksendern (ACHTUNG! DIE KANALE 13,14,15 BZW. 16 DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN) und darauf achten, daß der auf der linken Seite des Funksenders befindliche Wahlschalter der Abb. A entsprechend positioniert ist.

ZWEITE TASTENSERIE (P5/6/7/8) - Sind schon automatisch codiert (siehe Beispiel und Tab. C), zu deren Aktivierung den Wahlschalter der Abb. B entsprechend positionieren.

E PRIMERA SERIE DE TECLAS (P1/2/3/4) - Seguir exactamente el mismo procedimiento para los 4 canales (ATENCIÓN! NO USAR LOS CANALES 13,14,15 Y 16) prestando mucha atención a que el selector del lado izquierdo esté colocado como se muestra en la figura A.

SEGUNDA SERIE DE TECLAS (P5/6/7/8) - Están ya codificadas automáticamente (ver ejemplo y tabla C); para activarlas, mover el selector a la posición que muestra la figura B.

ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - EJEMPLO

I se il tasto P1 è stato associato alla combinazione tra il codice X e il canale 2, il tasto P5 sarà automaticamente associato alla combinazione tra lo stesso codice X e il canale 16

TABELLA - TABLE - TABLEAU - TABELLE - TABLA **C**

PRIMA SERIE FIRST SET PREMIERE SERIE ERSTE TASTENSERIE PRIMERA SERIE		SECONDA SERIE SECOND SET SECONDE SERIE ZWEITE TASTENSERIE SEGUNDA SERIE			
tasto key touche Taste tecla	codice code Code código	canale channel canal Kanal canal	tasto key touche Taste tecla	codice code Code código	canale channel canal Kanal canal
P1	X	2	P5	X	16
P2	X	7	P6	X	15
P3	Y	1	P7	Y	14
P4	Z	12	P8	Z	13

GB if key P1 has been associated with the combination of code X and channel 2, key P5 will automatically be associated with the combination of code X and channel 16.

F si la touche P1 a été associée à la combinaison entre le code X et le canal 2, la touche P5 sera automatiquement associée à la combinaison entre le code X et le canal 16

D Wenn die Taste P1 der Kombination von Code X und Kanal 2 zugeordnet worden ist, dann wird die Taste P5 automatisch der Kombination von Code X und Kanal 16 zugeordnet.

E si la tecla P1 ha sido asociada a la combinación entre el código X y el canal 2, la tecla P5 se asociará automáticamente a la combinación entre el mismo código X y el canal 16.

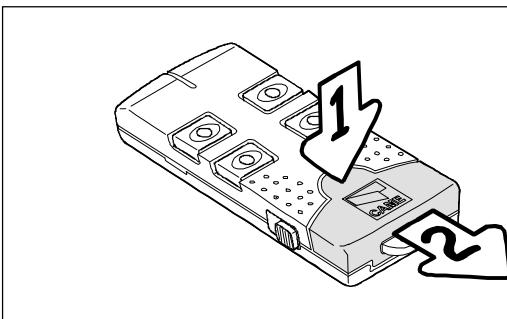
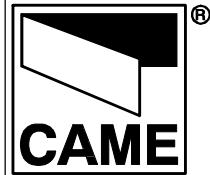
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL SPECIFICATIONS	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ALIMENTAZIONE: batteria 12V d.c.	POWER SUPPLY: 12V d.c. battery	ALIMENTATION: batterie 12V c.c.	STROMVERSORGUNG: Batterie 12V Gleichstrom	ALIMENTACIÓN: Batería 12V d.c.
PORTATA: da 50 a 200 metri	RANGE: from 50 to 200 metres	PORTEE: de 50 à 200 mètres	REICHWEITE: 50 bis 200 Meter	ALCANCE: de 50 a 200 metros
SEGNALAZIONI: segnale acustico di azionamento	SIGNALLING: audible signal of actuated system	SIGNALISATIONS: signal sonore d'actionnement	ANZEIGEN: Akustisches Einschaltignal	SEÑALES: señal acústica de accionamiento
COMBINAZIONI: Fino a 16.777.216; ogni tasto può essere codificato con codice e canale di lavoro personalizzati e indipendenti	COMBINATIONS: up to 16.777.216; each key can be assigned a personal, independent code and operating channel	COMBINAISONS: jusqu'à 16.777.216; chaque touche peut être codifiée avec un code et un canal de fonctionnement personnalisés et indépendants	KOMBINATIONEN: bis 16.777.216; jede Taste kann mit einem persönlichen und unabhängigen Code und Arbeitskanal programmiert werden.	COMBINACIONES: hasta 16.777.216; cada tecla puede codificarse con código y canal de trabajo personaliza- dos e independientes.
CONTENITORE: material: ABS dimensioni: 45x92x15 mm peso: 51 grammi	CABINET: material: ABS dimensions: 45x92x15 mm weight: 51 grams	BOITIER: matière: ABS dimensions: 45x92x15 mm poids: 51 grammes	GEHÄUSE: Material: ABS Abmessungen: 45x92x15 mm Gewicht: 51 Gramm	CAJA: material: ABS dimensiones: 45x92x15 mm peso: 51 gramos

CODIFICA MANUALE DEI TRASMETTITORI SERIE
MANUAL CODING - TRANSMITTER SERIES
CODAGE MANUEL DES ÉMETTEURS SERIE
MANUELLES CODIEREN DER FUNKSENDEN
CODIFICACIÓN MANUAL DE LOS TRANSMISORES

TFM
TAM



Documentazione
Technica
M42
rev. 1.0
© CAME 02/98
119RM42





Rev. 0.1 - 5/11/97

- Prima versione documento

Versione mai inserita nei trasmettitori. Inviata per valutazioni ad alcuni concessionari.

Rev. 1.0 - 27/01/98

- Versione definitiva.

Stampa tipografica in formato B5 piegato tipo "foglio farmaco"

FOGLIO ISTRUZIONE PER CODIFICA MANUALE DEI TRASMETTITORI TFM E TAM

Questo foglio sarà inserito sulla confezione dei trasmettitori TFM e TAM che sono utilizzati con i ricevitori RBL, RBE ed in genere con tutti i nuovi e/o futuri quadri che equipaggeranno i nuovi motori (es. BX, BZ, nuovo V200, V1000, nuova G4000/6000 etc.).

In precedenza, queste istruzioni erano inserite solo sul foglio tecnico dei ricevitori TFM e TAM e, in sostanza, la codifica era impostata sul ricevitore e poi (manualmente copiata o via cavo) passata al trasmettitore.

Nei nuovi quadri, avviene il processo inverso e cioè: prima si imposta la codifica sul trasmettitore e da questo la si passa al ricevitore (incorporato sulla scheda) previo inserimento della schedina di radiofrequenza (AF...).